

Get together

- Information for refugees and volunteers
- Intercultural theatre and music workshops
- Jam session on our open stage

Get to know new people and enjoy food and drinks.
See you there!

Abend der Begegnung

- Informationen für Geflüchtete und HelferInnen
- Interkulturelle Theater- und Musikworkshops
- Open Stage (gemeinsames Jammen)

Bei gemeinsamem Essen und Trinken lernt Ihr neue Menschen kennen. Wir freuen uns auf euch!

La soirée de rencontres

- Des stands d'information pour les réfugiés et les bénévoles
 - Différent ateliers de théâtre et de musique auxquels vous pourrez participer
 - Open stage: joignez-vous à une jam session improvisée.
- Autour d'un verre vous pourrez rencontrer de nouveaux amis.
On vous attend avec joie!

نلتقي معاً :

- معلومات عن اللجوء والتطوع
 - ورشات عمل متنوعة
 - مسرح الهواء الطلق
- ستتعرف على بعض ونستمتع بالطعام والشراب
نلتقي على الموعد

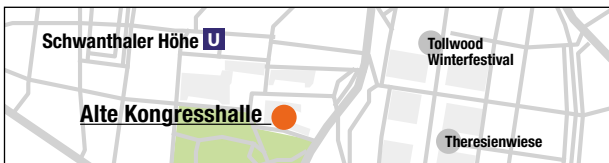
12.01.2017 15-22 Uhr

Aktuelles Programm:

Up-to-date program:

Dernièr program:

www.zufluchtkultur.de



WO UND WANN:

Alte Kongresshalle an der Theresienwiese
Theresienhöhe 15 · 80339 München

Mittwoch 11.01.17 – 19:00 Uhr
Freitag 13.01.17 – 19:00 Uhr
Samstag 14.01.17 – 19:00 Uhr
Rahmenprogramm
jeweils ab 18:00 Uhr

Tickets

Preise*:

52,- / 44,- / 34,- / 19,- €
Schüler & Studenten: 9,- €

* Preise inkl. MwSt, zzgl. Service- & Versandkosten

TICKETVORVERKAUF:

EuropaClassic GmbH · Leonrodstraße 68 · 80636 München
Telefon: 089 18 94 78 - 90 · Fax: 089 18 94 78 - 99
E-Mail: ticket@europaclassic.de · www.europaclassic.de

München Ticket

Tel.: 089 / 54 81 81 81 (14 ct./Min., Mobilfunkpreise können abweichen),
Info-Pavillon am Olympiapark, Stadtinformation im Rathaus, Marienplatz
8, Glashalle im Gasteig, Rosenheimer Str. 5, Tourismusamt am Haupt-
bahnhof, Bahnhofplatz 2 · www.muenchenticket.de

Kartenservice Fürstenfeld
Konzertkarten München

Fürstenfeld 12
Hochbrückenstr. 4 und
Leopoldstr. 82 (Karstadt EG)
Hauptstr. 30
Partnachplatz 9
Riesstr. 61 (Karstadt UG)
Schwanthalerstr.115
Fürstenfelder Str. 7
Landsberger Str. 43
Kurt-Huber-Ring 12
Thomas-Dehler-Str. 12
Marienplatz 7
Marienplatz (1.UG) und Stachus (2.UG)

Kreisbotenverlag Fürstenfeld
Sendlinger Ticketcenter
Special Concerts OEZ
Special Concerts Saturn
Süddeutsche Zeitung Tickets
SW Kartenservice Germering
Amper Kurier Fürstenfeldbruck
Ticket Shop im PEP
Touristeninformation Freising
ZKV-Zentraler Kartenvorverkauf

Herzlichen Dank für die Unterstützung:



Edith-Haberland-Wagner
Stiftung



Die Bezirksausschüsse Münchens haben das
Projekt parteiübergreifend mit initiiert und
wesentlich zur Verwirklichung beigetragen.



DEUTSCHES FORUM
FÜR MUSIK- & THEATERKULTUR E.V.





ZAIDE. EINE FLUCHT.

Musiktheaterprojekt

ZAIDE. EINE FLUCHT. ist ein Musiktheaterprojekt von **Zuflucht Kultur e.V.**, das Mozarts unvollendete Oper mit den Beiträgen von geflüchteten MusikerInnen, TänzerInnen und SchauspielerInnen aus Afghanistan, dem Irak, Iran, Pakistan, Nigeria und Syrien verbindet. Die Geschichte von Zaide und ihrem Geliebten Gomatz wird vor dem Hintergrund aktueller Ereignisse neu erzählt. Die Flucht vor Krieg und Gewalt sowie die Isolation und Irritation in der Fremde wird aus vielen Perspektiven reflektiert und durch Mozarts Musik mit Leben gefüllt.

Eine breite Allianz der Bezirksausschüsse hat **Albert Ginhör** (Organisator des Gärtnerplatz OpenAirs) geholfen, die Produktion mit maßgeblicher Unterstützung der **Edith-Haberland-Wagner Stiftung** nach München zu holen. Für die drei Aufführungen in der Landeshauptstadt wird die Fassung mit einem teilweise neuen Kreativteam aus München bearbeitet und weiterentwickelt.

Ebenfalls neu ist die enge Kooperation mit der **LMU**. 40 Studierende aller Fächer des Departments Kunstwissenschaften arbeiten unter der Leitung von **Dana Pflüger** daran, verschiedene Aspekte rund um die Vorstellungen zu planen und vorzubereiten. Dazu gehören Workshops an Schulen und in Flüchtlingsheimen, Pressearbeit sowie die Organisation einer begleitenden Ausstellung in der Galerie der U-Bahn-Haltestelle „Universität“. Am 12.01.2017 organisieren die Studierenden einen **Abend der Begegnung** für Münchens alteingesessene und neue MitbürgerInnen in der Alten Kongresshalle.

Veranstalter: **Deutsches Forum für Musik- & Theaterkultur e.V.**
Organisation: **Albert Ginhör**
Schirmherrschaft: Oberbürgermeister **Dieter Reiter**

Team

Münchner Fassung

Produktionsleitung: Cornelia Lanz
Musikalische Leitung: Gabriel Venzago
Szenische Einrichtung: Dominik Frank
Dramaturgie/Textfassung: Dana Pflüger nach Nora Schüssler
Bühnenbild: Xaver Unterholzner
Kostüm: Teresa Heiß nach Lisa Geller
Technische Leitung/Licht: Uwe Lockner
Licht: Thomas Wendt | **Video:** Jana Gleitsmann
Orchester: „Ensemble Zuflucht“, bestehend aus MusikerInnen der Münchner Philharmoniker und Symphoniker, des Bayerischen Staatsorchesters, der Augsburger Philharmoniker, des Staatstheaters am Gärtnerplatz und der Staatsoper Stuttgart

Zaide Sängerin: Cornelia Lanz, Deutschland
Zaide Sprecherin: Fahime Baghnavi, Iran
Zaide Tänzerin: Esther Jacobs-Völk, Nigeria
Gomatz Sänger: Matthias Siddhartha Otto, Deutschland/Indien
Gomatz Sprecher: Houzayfa Alrahmoon / Zaher Alchihabi, Syrien
Gomatz Musiker: Ahmad Shakib Pouya, Afghanistan
Allazim: Kai Preussker, Deutschland
Soliman Sänger: Onur Ertür, Türkei
Soliman Sprecher: Ayden Antanyos, Irak
Osmin Sänger: Mazen Mohsen, Syrien
Osmin Sprecher: Rami Alrojoleh, Syrien

Voice of Africa aus Nigeria: John Caro, Tim Collins, Tim Aizee Ewere, Francis Ezegebe; **Sprecher-Chor: Afghanistan:** Hafizallha Alizi, Hamed Azizi, Najibullah Jorei, Saif Yousifzai; **Deutschland:** Sophie Heier, Johanna Krusche, Josephine Peter, Lara Schmidpeter, Nathalia Traxel; **Iran:** Ahmad Zahiri, Fariba Zarkhanli; **Irak:** Amar Alhayadi, Hatem Arzo, Sarmad Fouad Shakur, Hassam Haschim; **Pakistan:** Ahmed Afzal, Ahmad Bilal, Haroon Hesse, Asif Mohammed, Hassan Noo, Afridi Shazad, Bajwa Waqas; **Syrien:** Khaled Alhussein, Muhannad Aljassm, Majed Alkadri, Wassim Alkardoush, Mustafa Alkahlani, Mouaz Alkhawam, Omar Almasalmah, Rabea Alnakdhali, Joussef Alshalal, Mohammed Falah, Walaa Kanaieh, Yazan Mechy-Alghazalat

Mut machen

für interkulturelles Miteinander

Der Verein **Zuflucht Kultur e.V.** will Mut machen für das interkulturelle Miteinander und engagiert sich für Völkerverständigung durch Kultur, unter anderem beim World Humanitarian Summit der UNO in Genf, beim weltweiten Rotkreuztreffen, am Bürgerfest des Bundespräsidenten auf Schloss Bellevue, im Deutschen Bundestag, am Place de la Bourse in Brüssel und im Bayerischen Landtag. Der inhaltliche Austausch mit KünstlerInnen, die gezwungen wurden, ihre Heimat zu verlassen, steht im Zentrum unserer Arbeit. Mozarts Musik wird zur Brücke und die gemeinsam erarbeiteten Werke **Così fan tutte**, **ZAIDE. EINE FLUCHT.** und **IDOMENEO** wurden bereits über 35 Mal in ganz Deutschland zur Aufführung gebracht.

Die bisher schönste Bestätigung: die Sendung **Die Anstalt** (ZDF) erhielt für den Auftritt des syrischen **Flüchtlingschores Zuflucht** den **Grimmepreis 2015** „für den Moment der Echtheit und Wichtigkeit“, in dem die Mitwirkung direkt Betroffener emotionale Wucht entfalte sowie den Amnesty Menschenrechtspreis 2015. Projektleiterin Cornelia Lanz erhielt 2015 für Ihre Arbeit den **Zonta Kunst und Kultur Award Oberschwaben**. 2016 gewann der Verein den **Förderpreis für interkulturellen Dialog** der Pill Mayer Stiftung.

Ansprechpartnerin:

Cornelia Lanz
Mobil: +49 176 760 70 574
info@cornelia-lanz.com
www.zufluchtkultur.de

